

OMS

DUKE



Instrucciones de uso



fecha	R. S.G.C.	Dir. Técnica	Dir. General
21/04/2011			

ESPAÑOL (Instrucciones originales)..... 5

ESPAÑOL (Traducción de las instrucciones originales)

1 NOTICIAS GENERALES.....	7
1.1 NORMAS DE SEGURIDAD.....	7
1.2 CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS.....	8
1.3 GARANTÍA.....	9
2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	9
2.1 CARACTERÍSTICAS NOMINALES.....	10
3 INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN.....	10
3.1 EMBALAJE.....	10
3.2 MONTAJE.....	11
3.3 CONEXIONES.....	11
3.4 ENSAYO Y PUESTA EN SERVICIO.....	11
4 MANDOS - REGULACIONES - SEÑALIZACIONES.....	12
4.1 SISTEMAS DE SEGURIDAD.....	12
4.2 MESA INSTRUMENTOS.....	12
4.3 SILLÓN.....	14
4.4 REÓSTATO.....	15
4.5 CAJA DE PAVIMENTO.....	15
4.6 LÁMPARA CIALÍTICA.....	16
5 ASPIRACIÓN A ALTA VELOCIDAD.....	16
6 SILLÓN.....	16
6.1 REPOSACABEZAS CON ARTICULACIÓN DOBLE.....	16
6.2 APOYABRAZOS.....	16
7 MANTENIMIENTO ORDINARIO.....	17
7.1 LIMPIEZA EXTERIOR Y RETOQUES.....	17
7.2 DESAGÜE DEL CONDENSADO.....	17
7.3 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS.....	17
8 MANTENIMIENTO DE LA ASPIRACIÓN A ALTA VELOCIDAD.....	17
8.1 LIMPIEZA DESPUÉS DE CADA OPERACIÓN.....	17
8.2 LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DIARIA.....	18
8.3 LIMPIEZA PERIÓDICA.....	18
8.4 ANTIESPUMANTES.....	18
8.5 MANTENIMIENTO DE LAS CÁNULAS Y SUSTITUCIÓN DE LAS MANGUERAS EXTERIORES.....	18
9 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO.....	18
9.1 SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES.....	18
9.2 REGULACIÓN DEL MUELLE DEL BRAZO OSCILANTE.....	19
9.3 FILTROS DE AGUA.....	19
9.4 REGULACIÓN DE LOS EMBRAGUES.....	19
COMUNICACIÓN DE ACCIDENTES A LAS PERSONAS.....	21

ATENCIÓN

Antes de utilizar el aparato es necesario leer integralmente el manual de instrucciones de O.M.S. y todas las instrucciones adjuntas a los accesorios entregados de serie.

O.M.S. se reserva la facultad de modificar sus productos sin previo aviso.

1 NOTICIAS GENERALES

Duke permite una amplia elección de instrumentos que se colocan en los cuatro alojamientos previstos.

La mesa instrumentos es completamente de porcelana y no tiene rendijas para facilitar la higiene.

La fijación del brazo a la base del sillón permite una rotación de unos 270° de la mesa alrededor del paciente, permitiendo el uso a operadores diestros y, al mismo tiempo, también a operadores zurdos con un único aparato.

Las mangueras de aspiración de alta velocidad y sus conexiones son fáciles de extraer para la desinfección. El filtro también es fácil de extraer higiénicamente.

El sillón ha sido concebido para garantizar la máxima seguridad y comodidad; por dicha razón el respaldo es ultrachato y sin partes salientes en la parte inferior, permitiendo una postura correcta del equipo operatorio, con el paciente acostado; al mismo tiempo su conformación anatómica permite distribuir de manera ideal y uniforme las cargas del cuerpo del paciente de cualquier tamaño, asimismo el respaldo dispone de un movimiento de compensación que evita el desagradable tirón de las prendas del paciente durante la bajada y la necesidad de reajustar la posición del reposacabezas al final del movimiento.

El respaldo incorpora un sistema de seguridad que bloquea todos los movimientos de bajada en caso de interferencia con objetos extraños (por ej. las piernas del usuario).

1.1 NORMAS DE SEGURIDAD

- Atención: para evitar el riesgo de electrocución, este aparato debe conectarse exclusivamente a una red de alimentación con puesta a tierra de protección, de conformidad con la normativa vigente en el país de instalación.
- Antes de alimentar el aparato después de la instalación, reparación o cualquier otro trabajo técnico, compruebe y, en su caso, conecte los cables de tierra al tornillo identificado con el símbolo de puesta a tierra.
- El dispositivo debe instalarse en entornos con instalaciones eléctricas que respondan a la normativa vigente en el país de instalación.
- La instalación del equipo debe ser realizada por un técnico autorizado por OMS; la elección de las mangueras queda a cargo del proyectista de la instalación y deben ser colocadas por un técnico experto de acuerdo con la normativa vigente en el país de instalación.
- No permita que el equipo sea utilizado por operadores no profesionales o que no hayan leído el manual de instrucciones.
- Siempre controle que el equipo esté en buenas condiciones.
- No utilice el equipo si una pieza presentara defectos o estuviera desgastada. En dicho caso solicite el servicio de asistencia de los técnicos autorizados por O.M.S..
- Haga sustituir las piezas defectuosas o desgastadas solo por piezas de repuesto originales y garantizadas por O.M.S..
- No utilice los equipos con pacientes portadores de estimuladores cardíacos (Pace Maker).
- El equipo no es adecuado para utilizarse en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno o con protóxido de nitrógeno.
- No utilice el equipo si hubiera líquidos en el suelo.
- Las puntas y fresas para los micromotores y turbinas no son suministradas por OMS; se recomienda utilizar piezas conformes a la norma ISO 10993-1 y limpiarlas y esterilizarlas de acuerdo con las pautas definidas por el fabricante.
- Atención: no modifique este aparato sin la autorización del fabricante.
- La limpieza debe llevarse a cabo después de apagar el aparato y ante la ausencia del paciente.
- Atención: en algunas piezas identificadas con el símbolo de la figura 1 "ATENCIÓN PIEZAS BAJO TENSIÓN" llega tensión de red incluso después de apagar el interruptor general; en caso que haya que reparar tales piezas habrá que cortar la tensión de la instalación que alimenta el equipo antes de comenzar a trabajar.
- Atención: el interruptor general aísla el equipo de la alimentación eléctrica directa; antes de realizar cualquier operación en el interior del equipo asegúrese de que ese interruptor esté apagado.
- Para garantizar el bloqueo de los movimientos del sillón, durante las operaciones que así lo requieren, hay que activar la función específica (véase apdo. 4.3.6 BLOQUEO DE LOS MOVIMIENTOS DEL SILLÓN).
- Para conectar un aspirador deben respetarse las indicaciones dadas en este manual y en el esquema eléctrico; el aspirador debe tener la marca CE de acuerdo con la Directiva 93/42/CEE y modificaciones e integraciones sucesivas "Dispositivos Médicos" y las Normativas internacionales de seguridad CEI EN 60601-1 (Equipos electromédicos - Normas generales para la Seguridad), CEI EN 60601-1-2 (Equipos electromédicos - Norma colateral: Compatibilidad Electromagnética).

1.1.1 DEFINICIÓN DEL USO PREVISTO

Equipo dental destinado a la cura de las patologías dentales.

El equipo dental está destinado a los operadores profesionales (odontólogos).

1.1.2 POTENCIAL ELECTROMAGNÉTICO

El equipo se ha diseñado y fabricado respetando la Norma CEI EN 60601-1-2 (Equipos electromédicos, Norma colateral: Compatibilidad Electromagnética) y, por consiguiente, su grado de inmunidad y de emisiones no crea interferencias peligrosas con equipos conformes a la misma norma. Por el contrario, pueden producirse interferencias con equipos eléctricos que tengan un nivel de emisión o de inmunidad no conformes a la Norma CEI EN 60601-1-2; en dichos casos no se deben utilizar estos equipos contemporáneamente con los equipos de O.M.S.; si el equipo se encontrara en una situación de bloqueo a causa de dichas interferencias, podría ser suficiente apagarlo y reencenderlo.

1.1.3 ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO AL CONCLUIR SU VIDA ÚTIL

Directivas europeas 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

El símbolo del contenedor tachado (véase la figura 3) aplicado en el equipo o en el embalaje indica que al final de su vida útil el producto debe ser recogido por separado de los otros residuos. Por consiguiente, el usuario deberá entregar el equipo al final de su vida útil a los centros de recogida selectiva de los residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien devolverlo al revendedor al comprar un nuevo equipo de tipo similar, en razón de uno a uno.

Una recogida selectiva para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y para la salud humana y favorece la reutilización y/o reciclaje de los materiales que componen el equipo.

MÁS INFORMACIONES PARA ITALIA

De acuerdo con el art. 13 del Decreto Legislativo nº 151 del 25 julio 2005, "Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, y en la eliminación de residuos".

En el caso de usuarios profesionales (empresas u organismos), de acuerdo con la normativa antedicha, la recogida selectiva de este equipo es organizada y realizada:

- directamente por el usuario, en caso que este decida deshacerse del equipo sin sustituirlo por un equipo nuevo equivalente y destinado a las mismas funciones;
- por el fabricante, entendido como quien ha introducido y comercializado en Italia o revende en Italia con su marca el equipo nuevo que ha sustituido el anterior, en el caso en que, junto con la decisión de deshacerse del equipo al final de su vida útil, el usuario compre un producto equivalente y destinado a las mismas funciones. En este último caso, el usuario requiere al productor que retire el equipo antes de transcurridos 15 días naturales consecutivos desde la entrega del equipo nuevo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones a las que se refiere la normativa corriente.

1.2 CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS

1.2.1 CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS PARA EL TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

El equipo embalado puede exponerse durante un período que no supere las 15 semanas a las siguientes condiciones ambientales:

Temperatura de -40°C a $+70^{\circ}\text{C}$

Humedad relativa del 10% al 100% sin condensación

Presión atmosférica de 500 hPa a 1.060 hPa

1.2.2 CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Temperatura de $+10$ a $+40^{\circ}\text{C}$

Humedad relativa del 30% a 75%

Presión atmosférica de 800 hPa a 1.060 hPa

Altitud nominal de funcionamiento ≤ 2.000 m

1.3 GARANTÍA

O.M.S. garantiza sus productos durante un período máximo de tres años a partir de la fecha de instalación. Por consiguiente, en el momento de la instalación, es importante completar el formulario de garantía adjunto a la documentación de los equipos.


Una vez completado el formulario de garantía debe enviarse antes de 10 días a la siguiente dirección:

O.M.S. S.p.A. - Via Dante 20/A - 35030 CASELLE DI SELVAZZANO (PADUA) - ITALIA

recordándose de conservar la primera copia.

Nota: los productos no fabricados por O.M.S. (por ej. piezas de mano, turbinas, aspiración, etc.) conservan la garantía que otorgan los respectivos fabricantes; también en dicho caso es necesario enviar el formulario de garantía.

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	DUKE
Fabricado por	O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate Via Dante 20/A - 35030 Caselle di Selvazzano (Padua) - Italia
Clase	I
Piezas aplicadas Tipo	B 
Grado de protección del equipo	IPX0
Grado de protección del reóstato	IPX1

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Tensión nominal	230 Vca +/-10%
Corriente nominal	8 A (4,5 A equipo + 3,5 A salida para bomba de aspiración)
Potencia nominal	1.800 A (1.000 W equipo + 800 A salida para bomba de aspiración)
Frecuencia nominal	50 Hz
Tensión interior máx.	35 Vcc, 25 Vca (después del transformador de seguridad) 230 Vca motores sillón
Conexión a la red	con conductores que respeten las normas locales vigentes.

ALIMENTACIONES HIDRONEUMÁTICAS

Alimentación neumática	de 450 kPa a 650 kPa (de 4.5 a 6.5 bar) (Consumo aire aspirado 40 litros/minuto aprox.)
Alimentación hídrica	de 200 kPa a 400 kPa (de 2 a 4 bar) (Consumo agua 2 litros/minuto aprox.) temperatura máxima 30°C

TIEMPOS DE FUNCIONAMIENTO

Sillón	intermitente	1' encendido / 10' apagado
Jeringa 6F (agua caliente)	intermitente	5' encendido / 10' apagado
Lámpara de polimerización	intermitente	20" encendido / 3' apagado
Limpiador de sarro (con agua)	intermitente	3' encendido / 5' apagado
Micromotor	intermitente	3' encendido / 3' apagado
Lámpara operatoria	continuo	
Jeringa 3F (agua fría)	continuo	

LÁMPARA FARO EDI (con ventilador de refrigeración)

Tensión de alimentación:	17 Vca
Bombilla halógena de:	17 V, 95 W
Temperatura color:	5.000 °K
Distancia focal:	700 mm
Campo operativo (a 700 mm):	60x180 mm
Intensidad luminosa máx. (a 700 mm):	25.000 Lux.

LÁMPARA GCOMM POLARIS

Tensión de alimentación:	17-24 Vca
Temperatura color:	4.200-6.000 °K

Distancia focal:	700 mm
Campo operativo (a 700 mm):	70x140 mm
Intensidad luminosa:	15.000-30.000 Lux.

VARIOS

Peso total	165 kg aprox.
Dimensiones exteriores	(véase la figura 19)
Carga máxima admitida en el sillón	135 kg
Longitud del cable del reóstato	2,5 m
Espacio mínimo aconsejado para la instalación del aparato	3,20x3,00x3,00 m aprox. (AxHxL)

IMPORTANTE

El dispositivo ha sido diseñado y fabricado respetando la Directiva 93/42/CEE y modificaciones e integraciones sucesivas "Dispositivos Médicos" y las Normativas internacionales de seguridad CEI EN 60601-1 (Equipos electromédicos - Normas generales para la Seguridad), CEI EN 60601-1-2 (Equipos electromédicos - Norma colateral: Compatibilidad Electromagnética), ISO 7494-1 (Unidades dentales - Requisitos generales y métodos de ensayo) e ISO 6875 (Equipo dental. Sillón dental).

O.M.S. declina cualquier responsabilidad en materia de seguridad y de fiabilidad si el montaje, las añadiduras, los reajustes, las modificaciones o reparaciones no son hechas por técnicos autorizados por O.M.S. con instrucciones y componentes exclusivamente suministradas por O.M.S. y si la instalación eléctrica del entorno en cuestión no es conforme a las Normas IEC y/o el aparato no se utiliza de conformidad con las instrucciones de uso.

2.1 CARACTERÍSTICAS NOMINALES

En el soporte del sillón, bajo el asiento, está aplicada la placa con los datos generales del equipo (véase la figura 4).

- B. Fabricante
- C. Tensión nominal y tipo de corriente (alterna ~)
- D. Frecuencia nominal
- E. Corriente nominal
- F. Potencia nominal
- G. Modelo del equipo
- H. Temperatura de los fluidos refrigerantes
- I. Parte aplicada Tipo B
- J. Directiva dispositivos médicos 93/42/CEE y modificaciones e integraciones sucesivas
- K. Obligación, consultar la documentación adjunta (instrucciones de uso)
- L. N.º de matrícula del equipo

3 INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN

3.1 EMBALAJE

El aparato se entrega en una caja que contiene la caja de accesorios, instrucciones de uso S.T. 01/3, esquemas eléctricos, lámpara*, brazo lámpara*, aspiración*, tornillos de fijación.

(*) Presentes sólo en caso de solicitud específica en el pedido.

En la parte exterior de cada caja hay una etiqueta de identificación con el número de pedido, el número de confirmación de pedido y el modelo de equipo.

Nota: el embalaje del taburete O.M.S. se entrega por separado.

3.2 MONTAJE

1. Desembale el equipo;
2. coloque el sillón en el sitio preparado utilizando el plano de instalación y registre los "juegos" enroscando o desenroscando los pies de regulación, fije el sillón al suelo con los dos tornillos de expansión suministrados;
3. si estuviera presente la lámpara operatoria proceda con su montaje y con la conexión eléctrica;
4. controle (y en su caso realice) la conexión de los cables de puesta a tierra al tornillo identificado con el símbolo de puesta a tierra;
5. para la conexión de la bomba de aspiración (véase el diagrama eléctrico) siga las instrucciones descritas en el punto siguiente para los cables de alimentación (fijación de los cables y tracción);
6. quite la cubierta de la base del sillón, desenroscando los tornillos D (figura 02), para realizar las conexiones del agua y del aire (véase el apdo. 3.3 CONEXIONES), de la aspiración, de la descarga y por último de la red eléctrica (borne general); los cables de alimentación de la regleta general deben estar fijados, con bridas de nylon, a la base aislante perforada y situada debajo del borne, en particular debe garantizarse que, en caso de avería de los dispositivos de fijación (bridas), el conductor de protección no quede sometido a tracción mientras los conductores de red aún estén conectados al borne;
7. aplique los accesorios (instrumentos) en la mesa de instrumental y auxiliar.

NOTA : para todas las conexiones eléctricas consulte el diagrama eléctrico y de instalación.

3.3 CONEXIONES

En primer lugar, es necesario asegurarse de la regularidad del flujo de aire y de agua de la instalación de agua y neumática. O.M.S. no se considera responsable de daños o averías provocados en caso de no respetarse la siguiente advertencia:

Alimentación hídrica:

Agua con contenido salino mediano/bajo (de ser necesario incorpore un ablandador de agua), se conectará con la manguera transparente de diámetro 6x8 mm (véase apdo. 2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS para la presión admitida).

Alimentación neumática:

Aire comprimido, preferentemente deshumidificado y sin aceite en suspensión, se conectará a la manguera azul de diámetro 4x6 mm (véase apdo. 2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS para la presión admitida).

Se recomienda realizar una conexión temporal directa entre la manguera de impulsión de agua y el desagüe y hacer circular agua durante algunos minutos antes de la instalación del equipo a fin de eliminar posibles impurezas de las mangueras.

3.4 ENSAYO Y PUESTA EN SERVICIO

ADVERTENCIA IMPORTANTE

En el momento del ensayo compruebe la estabilidad mecánica del equipo, tras concluir el montaje de los elementos móviles y accesorios (mesa de instrumental, lámpara, etc.) en la posición más desfavorable.

1. Controle la posición correcta de la mesa auxiliar: si se observara una inclinación anormal, es posible regularla con el tornillo (véase A en la figura 15) situado dentro del brazo en la parte delantera del mismo.
2. Controle el funcionamiento correcto de los mandos manuales de bajada y subida del pantógrafo y del respaldo, el accionamiento automático de la posición inicial, la posición de enjuague y retorno a la última posición ("last-position"). Memorice y controle el posicionamiento correcto del programa (véanse apdos. 4.3.1 MANDOS MANUALES y 4.3.2 MANDOS AUTOMÁTICOS).
3. Compruebe el funcionamiento correcto de los finales de carrera y de los sistemas de seguridad (véase apdo. 4.1 SISTEMAS DE SEGURIDAD).
4. Controle la calibración de los reguladores generales de presión y de caudal de cada instrumento. No obstante dichos dispositivos hayan sido regulados en O.M.S., pueden requerir un control y una recalibración.

Nota: se recomienda cerrar la llave general de agua cada vez que se cierra el consultorio, a fin de prevenir inundaciones por roturas del sistema.

ATENCIÓN: antes de realizar cualquier trabajo dentro del equipo siempre controle que el interruptor general esté apagado.

4 MANDOS - REGULACIONES - SEÑALIZACIONES

4.1 SISTEMAS DE SEGURIDAD

El sillón incorpora dispositivos de seguridad que reducen al mínimo el riesgo de aplastamiento o choque contra objetos que estén debajo durante la bajada del mismo, en particular incorpora un sensor en el respaldo y un dispositivo electromecánico de seguridad situado en la base del respaldo.

Cada vez que el sensor del respaldo se activa durante una operación de bajada (pantógrafo o respaldo) el movimiento se bloquea; un LED indicador, situado en la parte inferior del asiento (B en la figura 5), se enciende y queda encendido mientras permanezca el obstáculo que activa la protección. Para obtener el movimiento deseado, quite el obstáculo y repita el mando.

Para ajustar el sensor del respaldo del sillón realice las siguientes operaciones:

- sitúe el sillón en la posición definitiva;
- introduzca un destornillador en el orificio para regular el sensor situado en la parte inferior del asiento (B en la figura 5) y gírelo en el sentido horario para disminuir la sensibilidad y en el sentido antihorario para aumentarla;
- dé un mando de bajada del pantógrafo o del respaldo y toque el respaldo del sillón para activar el dispositivo de seguridad (A en la figura 5) y compruebe la sensibilidad de la reacción; repita desde el punto anterior hasta encontrar la sensibilidad ideal del sensor.

Cuando está activo el sensor de seguridad del respaldo se deshabilitan los movimientos hacia abajo del pantógrafo y del respaldo.

El respaldo del sillón también incorpora un dispositivo electromecánico de seguridad que bloquea los movimientos de bajada del pantógrafo o del respaldo en caso que se interpongan obstáculos en el área de acción del reposacabezas; cuando está activo este dispositivo de seguridad se deshabilitan los movimientos hacia abajo del pantógrafo y del respaldo.

Durante cualquier movimiento automático del sillón (posición inicial, posición memorizada o posición de enjuague) pulsando cualquier mando del sillón (desde el panel de la unidad o desde el reóstato), el sillón se detiene de inmediato.

El movimiento del sillón, tanto durante el encendido como durante el uso normal, puede impedirse si uno o varios sistemas de seguridad están activos.

4.2 MESA INSTRUMENTOS

La mesa instrumentos permite alojar cuatro instrumentos (incluida la jeringa y las cánulas de aspiración) y está formada por tres sectores.

El primer sector incluye los mandos del grupo de instrumentos y de los accesorios instalados. En su interior se encuentra la tarjeta general para el funcionamiento del equipo dental y todas las conexiones eléctricas de los instrumentos.

El segundo sector incluye el grupo de electroválvulas de los instrumentos con todos los dispositivos de regulación bien visibles. Las funciones de cada dispositivo están descritas en los capítulos relativos a los módulos de instrumentos. Las regulaciones que no incorporan el regulador deben ser realizadas por los técnicos autorizados por O.M.S..

El tercer sector es la parte de la mesa donde se alojan los instrumentos.

4.2.1 PANEL DE MANDOS

Los mandos (véase la figura 7) se encuentran bajo una membrana hermética que permite un funcionamiento más seguro, la ausencia de rendijas y la desinfección de la superficie.

Las funciones de los mandos son:

- A. Llamada auxiliar
- B. Memorización programa sillón (pulsando seguido el mando durante 3 segundos)
- C. Mando de preselección de la iluminación con fibras ópticas
- D. Led de preselección de la iluminación con fibras ópticas
- E. Mando de preselección spray
- F. Led de preselección spray

- G. Led power (llegada tensión)
- H. Mando de llamada de la posición inicial
- I. Mando de subida del Respaldo del sillón
- L. Mando de subida del Pantógrafo del sillón
- M. Mando de bajada del Pantógrafo del sillón
- N. Mando de bajada del Respaldo del sillón
- O. Mando de Enjuague/Última posición (Last Position) del sillón

4.2.2 MÓDULO TURBINA

La turbina funciona levantando el instrumento de su alojamiento, desplazándolo hacia el campo operatorio y accionando el pedal de mando (véase apdo. 4.4.1 FUNCIONAMIENTO DE LA TURBINA).

Levantando el instrumento de la mesa se inhiben los demás instrumentos dinámicos y todos los movimientos del sillón.

Bajo pedido, la turbina puede ser tipo variable (opcional), es decir con la velocidad de rotación variable en función de la posición de la palanca del reóstato.

El spray siempre está preseleccionado. Para regular el agua del spray se utiliza la llave situada en correspondencia del instrumento, debajo del módulo turbina. Al girar la llave en el sentido antihorario, el caudal de agua del spray disminuye gradualmente hasta cortarse por completo; al girarla en el sentido opuesto, sucede lo contrario. Se recomienda no modificar los otros reguladores situados al lado de la llave del spray.

Si el instrumento incorporara el sistema de iluminación por fibras ópticas, éstas se encenderán pulsando el mando (C) situado en el panel de mandos de la mesa (cuando la función está activa todos los instrumentos dependen de ella). La activación de la función se visualiza con el encendido del led (D).

La presión aconsejada del aire (medida durante el funcionamiento de la turbina) se regula durante el ensayo en el establecimiento de O.M.S.. La regulación debe controlarse nuevamente durante la instalación del equipo utilizando un manómetro y respetando los valores de presión indicados por el fabricante de la turbina. Esta operación tiene que ser llevada a cabo por un técnico autorizado por O.M.S..

Para más detalles, véanse las instrucciones de uso del fabricante adjuntas.

4.2.3 MÓDULO MICROMOTOR ELÉCTRICO

El micromotor funciona levantando el instrumento de su alojamiento, desplazándolo hacia el campo operatorio y accionando el pedal de mando (véase apdo. 4.4.2 FUNCIONAMIENTO DEL MICROMOTOR).

Levantando el instrumento de la mesa se inhiben los demás instrumentos dinámicos y todos los movimientos del sillón.

El micromotor permite trabajar con un número de revoluciones que varía desde un mínimo de 900 r.p.m. aproximadamente hasta un máximo de 40.000 r.p.m..

Normalmente, el micromotor gira en el sentido horario. Para invertir el sentido de rotación es necesario desplazar la palanca del reóstato hacia la izquierda, presionándola y soltándola. Una señal acústica (beep) indicará la activación de la función; la función también se visualiza en la pantalla con una flecha que cambia de dirección. Desplazando nuevamente la palanca del reóstato hacia la izquierda se restablece la situación inicial y se desactiva la señal acústica (beep).

Se aconseja invertir el sentido de rotación únicamente con el motor detenido para no dañarlo.

El spray se preselecciona pulsando el mando (E); la activación de la función se visualiza con el encendido del led (F). Véase también el apartado 4.4.2 FUNCIONAMIENTO DEL MICROMOTOR.

El agua del spray se regula girando en el sentido antihorario la llave situada debajo del módulo del micromotor, con la finalidad de obtener una disminución gradual del caudal de agua en el spray; el resultado contrario se obtiene girándola en el sentido opuesto. Se recomienda no modificar los otros reguladores situados al lado de la llave del spray.

Si el instrumento incorporara el sistema de iluminación por fibras ópticas, éstas se encenderán pulsando el mando (C) situado en el panel de mandos de la mesa (cuando la función está activa todos los instrumentos dependen de ella). La activación de la función se visualiza con el encendido del led (D).

4.2.4 MÓDULO LIMPIADOR DE SARRO

El limpiador de sarro funciona levantando el instrumento de su alojamiento, desplazándolo hacia el campo operatorio y accionando la palanca del reóstato (véase apartado 4.4.3 FUNCIONAMIENTO DEL LIMPIADOR DE SARRO).

Levantando el instrumento de la mesa se inhiben los demás instrumentos dinámicos y todos los movimientos del sillón.

El agua del spray se regula girando en el sentido antihorario la llave situada debajo del módulo del micromotor, con la finalidad de obtener una disminución gradual del flujo de agua en el spray; el resultado contrario se obtiene girándola en el sentido opuesto.

Si el instrumento incorporara el sistema de iluminación por fibras ópticas, éstas se encenderán pulsando el mando (C) situado en el panel de mandos de la mesa (cuando la función está activa todos los instrumentos dependen de ella). La activación de la función se visualiza con el encendido del led (D).

Para más detalles, véanse las instrucciones de uso del fabricante adjuntas.

4.2.5 MÓDULO JERINGA

La jeringa puede funcionar en cualquier momento simplemente presionando una de las dos palancas correspondientes al agua y al aire (palanca izquierda para el agua, palanca derecha para el aire). Presionando simultáneamente los dos mandos sale agua en spray.

Para más detalles, véanse las instrucciones de uso del fabricante adjuntas.

4.3 SILLÓN

4.3.1 MANDOS MANUALES

Los movimientos del sillón se pueden hacer desde la mesa instrumentos y desde el reóstato (véase apartado 4.4.4 MANDOS DEL SILLÓN DESDE EL REÓSTATO).

4.3.2 MANDOS AUTOMÁTICOS

El sillón incorpora los mandos para accionar 1 programa (que se puede memorizar y modificar) de puesta en posición inicial automática (programable), de posición de enjuague y retorno a la última posición de trabajo (last-position).

4.3.3 MEMORIZACIÓN DEL PROGRAMA

Coloque el sillón en la posición deseada y, posteriormente, mantenga pulsado el mando (B) (véase la figura 7) durante al menos 3 segundos hasta sentir la señal acústica (beep) que confirma la memorización.

4.3.4 LLAMADA DE LA POSICIÓN INICIAL Y PROGRAMADA

La posición inicial se llama pulsando el mando A de la figura 6.

La posición programada se llama pulsando el mando B de la figura 6.

4.3.5 MEMORIZACIÓN DE LA POSICIÓN INICIAL

El sillón permite memorizar la posición inicial ideal; en el momento de la instalación, el sillón tiene una posición inicial memorizada durante el ensayo en el establecimiento de O.M.S..

Para modificar dicha posición, siga estos pasos:

- llame la posición inicial memorizada;
- seleccione la nueva posición inicial utilizando los mandos manuales (véase el apdo. 4.2.1 PANEL DE MANDOS y el apdo. 4.3.1 MANDOS MANUALES);
- memorice la nueva posición manteniendo pulsado el mando H (véase la figura 7) hasta sentir la señal acústica (beep) que confirma la memorización.

IMPORTANTE: la posición inicial se memoriza únicamente en el área de seguridad indicada durante la bajada del pantógrafo por una señal acústica intermitente (beep). La memorización actúa solamente sobre la posición del pantógrafo, mientras que para el respaldo, la posición siempre es la misma.

4.3.6 BLOQUEO DE LOS MOVIMIENTOS DEL SILLÓN

Algunas operaciones específicas podrían requerir el bloqueo de los movimientos del sillón, con la finalidad de evitar su activación accidental por parte de los operadores o por cualquier otro acontecimiento.

La palanca (A) del reóstato (véase la figura 8), colocada con una ligera presión hacia la izquierda (posición A1), permite bloquear cualquier movimiento de sillón para que el operador pueda realizar tranquilamente cualquier intervención sin instrumentos dinámicos y sin activar movimientos accidentales del sillón.

4.4 REÓSTATO

El reóstato de la unidad (véase la figura 8) ha sido estudiado para poder controlar todas las funciones de los instrumentos con un único y sencillo movimiento de la palanca (A).

Nota: cuando el instrumento está extraído, se conecta automáticamente con el reóstato, desactivando los demás instrumentos incluso en caso de que se vuelva a extraer (por ejemplo por parte del auxiliar).

4.4.1 FUNCIONAMIENTO DE LA TURBINA

Tras haber extraído el instrumento de su alojamiento:

- presionando la palanca (A) del reóstato en reposo se activa el mando chip-blower;
- desplazando la palanca (A) hacia la derecha se activa el instrumento; si se presionara simultáneamente la palanca (A), se activará el spray en la turbina.

4.4.2 FUNCIONAMIENTO DEL MICROMOTOR

Tras haber extraído el instrumento de su alojamiento:

- presionando la palanca (A) del reóstato en reposo se activa el mando chip-blower;
- desplazando la palanca (A) hacia la derecha se activará el instrumento; el spray se preselecciona en la mesa instrumentos presionando el mando (D); posteriormente el spray podrá salir presionando la palanca del reóstato (A) con el instrumento funcionando (configuración estándar). Bajo pedido, en el momento de la instalación el técnico puede modificar las conexiones de manera que el spray salga sin necesidad de presionar la palanca.

4.4.3 FUNCIONAMIENTO DEL LIMPIADOR DE SARRO

Tras haber extraído el instrumento de su alojamiento, desplazando la palanca (A) hacia la derecha se activará el instrumento. El spray se preselecciona en la mesa instrumentos presionando el mando (D); posteriormente el spray podrá salir presionando la palanca del reóstato (A) con el instrumento funcionando (configuración estándar). Bajo pedido, en el momento de la instalación el técnico puede modificar las conexiones de manera que el spray salga sin necesidad de presionar la palanca.

4.4.4 MANDOS DEL SILLÓN DESDE EL REÓSTATO

El reóstato tiene dos palancas laterales (véase la figura 8, detalles B y C) que permiten que el operador acomode el sillón utilizando los mandos de pie:

- desplazando la palanca (B) hacia arriba, se acciona la subida del pantógrafo;
- desplazando la palanca (B) hacia abajo, se acciona la bajada del pantógrafo;
- desplazando la palanca (C) hacia arriba, se acciona la bajada del respaldo;
- desplazando la palanca (C) hacia abajo, se acciona la subida del respaldo.

4.5 CAJA DE PAVIMENTO

En la caja de pavimento se encuentran todos los sistemas de control eléctrico, hídrico y neumático de la unidad dental.

En su interior es posible realizar las conexiones del equipo con la instalación eléctrica, la instalación de agua, el desagüe, el sistema de aire comprimido y la manguera que procede del motor de aspiración quirúrgica, en su caso.

A la caja se accede desenroscando los tornillos D (véase la figura 02) y quitando la cubierta de plástico C, cortando la tensión antes de abrirla (como descrito en el apartado 1.1 NORMAS DE SEGURIDAD).

4.5.1 REGULADOR DE LA PRESIÓN DE AIRE

El regulador de presión de aire sirve para mantener constante la presión del aire en los instrumentos de la mesa.

El regulador se ajusta durante el ensayo en el establecimiento de O.M.S. y puede modificarse únicamente por motivos técnicos; esta operación debe ser llevada a cabo por un técnico autorizado.

El regulador recoge el condensado que podría contener el aire comprimido; para el desagüe del condensado, véase el apartado 7.2 DESCARGA DEL CONDENSADO.

4.5.2 REGULADOR DE LA PRESIÓN DE AGUA

El regulador de presión de agua sirve para mantener constante la presión del agua en los instrumentos de la mesa. El regulador se ajusta durante el ensayo en el establecimiento de O.M.S. y puede modificarse únicamente por motivos técnicos; esta operación debe ser llevada a cabo por un técnico autorizado.

El regulador incorpora un filtro que deberá controlarse periódicamente y, de ser necesario, sustituirse tal como se describe en el apartado 9.3 FILTROS DE AGUA.

4.6 LÁMPARA CIALÍTICA

El uso de la lámpara se limita a dos operaciones solamente:

- encendido / apagado;
- regulación de la luminosidad.

Los equipos dentales O.M.S. pueden montar la lámpara FARO EDI (con ventilador de refrigeración).

Para más detalles, véanse las instrucciones de uso del fabricante adjuntas.

5 ASPIRACIÓN A ALTA VELOCIDAD

El aparato se puede conectar a un sistema de aspiración de alta velocidad con anillo de aire, con anillo líquido o con anillo húmedo.

Las cánulas de aspiración están alojadas en la mesa instrumentos.

El sistema de aspiración está compuesto por las siguientes piezas (véase la figura 9):

- A. conductor (montado en la mesa instrumentos);
- B. filtro;
- C. tapón del conductor;
- D. 2 mangueras de aspiración de 1,5 m de longitud aprox. y de 11 mm y 16 mm de diámetro;
- E. terminales de aspiración de 11 mm y 16 mm de diámetro.

Puesto que el aparato no puede alojar en su interior otros sistemas de aspiración o de separación, el sistema de aspiración exterior deberá incorporar un separador (por ejemplo de amalgama) y si la aspiración es centralizada, también deberá montarse una electroválvula parcializadora para la selección del lugar de trabajo.

6 SILLÓN

En el sillón es posible introducir un reposacabezas articulado con articulación doble.

6.1 REPOSACABEZAS CON ARTICULACIÓN DOBLE

El reposacabezas con articulación doble (figura 10) se regula en altura con una carrera de unos 23 cm y dispone de dos articulaciones accionables simultáneamente utilizando la palanca situada en la parte trasera (A), la que permite mover fácilmente el reposacabezas en dos ejes de rotación (B).

Inclinando el cojín del reposacabezas con un ángulo de 90° aprox. respecto del mecanismo de articulación (C), se puede girar 180° sobre sí mismo (D). También es posible bajar el mecanismo de articulación a una posición que permita que el reposacabezas sea más cómodo para los pacientes de estatura baja (E).

6.2 APOYABRAZOS

El sillón se entrega de serie solo con el apoyabrazo izquierdo con movimiento sincronizado con el movimiento del respaldo. Como opcional, es posible solicitar ambos apoyabrazos (con movimiento sincronizado con el respaldo); el apoyabrazo derecho incorpora un pulsador (en su base) que al presionarse permite plegar el apoyabrazo hacia delante o hacia atrás para facilitar el paso del paciente.

Cuando el apoyabrazo está plegado hacia atrás es posible quitarlo simplemente tirando del mismo en el sentido del eje de rotación, ayudándose con pequeños movimientos giratorios; para reinstalarlo, proceda exactamente en el orden inverso observando que entre completamente hasta el fondo antes de girarlo.

Los movimientos de extracción e introducción del apoyabrazo deben hacerse suavemente sin forzar los movimientos en caso de dificultad.

7 MANTENIMIENTO ORDINARIO

A continuación se describen algunas operaciones de mantenimiento ordinario que se recomiendan hacer con los métodos y las frecuencias indicadas, a fin de garantizar la eficiencia máxima del equipo.

También se recuerda que para la higiene y la limpieza, sin correr riesgos de daños, O.M.S. aconseja el uso de productos

que contengan:

- Amonio cuaternario
- Compuestos fenólicos
- Yodóforos

que no contengan:

- Alcohol
- Hipoclorito

O.M.S. aconseja el uso de los siguientes productos experimentados en fábrica:

- ZETA 4
- OROLIN ASEPTIK
- OROCID MULTISEPT
- GREEN & CLEAN SK

Para la limpieza, O.M.S. suministra bajo pedido un producto experimentado y probado en fábrica.

O.M.S. no se asume ninguna responsabilidad por problemas causados por el uso de otro tipo de sustancia de aquellas aconsejadas.

7.1 LIMPIEZA EXTERIOR Y RETOQUES

Para la higiene (y para evitar la exposición prolongada de las superficies a las manchas de sustancias corrosivas), limpie el aparato con frecuencia. Se recomienda no utilizar alcohol desnaturalizado ni detergentes a base de sosa o solventes orgánicos, porque podría arruinarse la pintura y la tapicería.

Si el esmalte se rayara, es posible retocarlo con el esmalte suministrado en la caja de los accesorios. Se recomienda agitar el frasco antes de utilizar el esmalte y mezclar bien el color, levantando y bajando varias veces el pincel dentro del frasco. Retoque "punteando" la zona arruinada con pequeñas gotas de esmalte.

7.2 DESAGÜE DEL CONDENSADO

El aparato está equipado con un dispositivo de filtración del aire y una válvula de desagüe del condensado.

El condensado que se acumula en el vaso transparente puede eliminarse presionando hacia arriba la válvula de aguja colocada en el fondo del vaso, tal como indicado en la figura 11.

Nota: controle la presencia de condensado una vez por semana.

7.3 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS

Para la limpieza, esterilización y lubricación de los instrumentos, es necesario consultar las instrucciones de cada modelo suministradas por los fabricantes de los mismos instrumentos y que se encuentran adjuntas al presente manual, en el embalaje del equipo.

8 MANTENIMIENTO DE LA ASPIRACIÓN A ALTA VELOCIDAD

Para obtener el mejor rendimiento de su equipo de aspiración a alta velocidad es necesario atenerse escrupulosamente a las siguientes instrucciones de uso y mantenimiento; en caso contrario, los rendimientos del aspirador podrían disminuir incluso considerablemente.

8.1 LIMPIEZA DESPUÉS DE CADA OPERACIÓN

Después de cualquier tipo de operación, se aconseja aspirar durante algunos segundos agua limpia para enjuagar las mangueras.

Las puntas operativas deben limpiarse y esterilizarse escrupulosamente: para la limpieza, se recomienda cepillar la parte exterior e interior de las cánulas con los cepillos específicos (contenidos en el interior del "juego de accesorios de aspiración") y utilizar un detergente adecuado.

Los terminales de aspiración suministrados por O.M.S. pueden esterilizarse en autoclave a una temperatura de 130°C.

8.2 LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DIARIA

Con la finalidad de que los depósitos aspirados no atasquen el filtro ni las mangueras de aspiración, es necesario que al menos al final de cada jornada de trabajo se lleve a cabo el siguiente tratamiento de lavado.

Para esta operación, utilice los productos aconsejados por los fabricantes de los sistemas de aspiración.

1. aspire con una de las dos cánulas de aspiración la cantidad de solución indicada en el frasco, sumergiendo solo el extremo de las cánulas.
2. Deje funcionando el aspirador durante 3-4 minutos, deténgalo y deje descargar el líquido; posteriormente, repita la operación anterior con la otra cánula; es necesario aspirar con una cánula a la vez y hacer en modo que la otra cánula aspire aire para evitar que se bloquee el sistema de aspiración por exceso de líquido aspirado.
3. Desenrosque el tapón del conductor y limpie el filtro situado en el interior del conductor; sustitúyalo si fuera necesario. Aplique con frecuencia vaselina en la entrada del conductor y en el tapón porque los desinfectantes podrían endurecer dichas piezas haciendo más difícil la extracción del tapón.

No mezcle entre sí detergentes de diferente calidad.

No sumerja jamás las mangueras de aspiración si no estuvieran equipadas con la cánula.

8.3 LIMPIEZA PERIÓDICA

Cada 30 días de funcionamiento (y antes de un período de inactividad de varios días) es necesario controlar todo el sistema de aspiración a fin de garantizar un funcionamiento perfecto; es conveniente que dicho control sea efectuado por un técnico autorizado.

8.4 ANTIESPUMANTES

Si se utilizaran sustancias que forman espuma (como el agua oxigenada, etc.) el sistema podría detenerse temporalmente. Si se produjera dicha anomalía, es oportuno utilizar los comprimidos de "agente antiespumante".

Dichos comprimidos (una muestra se suministra con los accesorios de aspiración) deben introducirse en el filtro del conductor y duran, por lo general, algunos días de trabajo.

8.5 MANTENIMIENTO DE LAS CÁNULAS Y SUSTITUCIÓN DE LAS MANGUERAS EXTERIORES

Las cánulas de aspiración se desmontan fácilmente en todas sus piezas (véase la figura 12) para una fácil desinfección y esterilización en frío.

Cada 15 días es oportuno pulverizar con spray de silicona las lengüetas de cierre de cada cánula: con la lengüeta en posición de cierre, pulverice el interior del terminal, con la lengüeta en posición de apertura pulverice el exterior, abra y cierre varias veces cada terminal.

Por motivos de funcionamiento e higiénicos, se aconseja sustituir las mangueras exteriores y los terminales de aspiración al menos una vez por año.

9 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

A continuación se describen algunas operaciones de mantenimiento extraordinario; salvo la regulación de los embragues y la sustitución de los fusibles a los que se accede desde la parte exterior del aparato, se recomienda que todas las operaciones sean llevadas a cabo por técnicos autorizados por O.M.S..

9.1 SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES

ATENCIÓN: para sustituir un fusible, en primer lugar es necesario determinar las causas que han provocado la rotura del mismo y sustituirlo únicamente tras haber solucionado el problema. El nuevo fusible de protección deberá tener las mismas características que el fusible reemplazado; dichas características están indicadas en el diagrama eléctrico del equipo.

En la base del sillón es fácil localizar el fusible general de protección (B en la figura 2), que se sustituye desde afuera con la ayuda de un destornillador; antes de sustituir el fusible, asegúrese de que el interruptor general (A en la figura 2) esté apagado. El fusible se debe sustituir solo tras haber solucionado el motivo que lo ha quemado; si tras la sustitución del fusible el problema persiste, habrá que solicitar el servicio de un técnico autorizado por OMS.

Los fusibles de protección están montados en las tarjetas electrónicas (figura 13, figura 14);

Los fusibles situados en las tarjetas electrónicas (colocadas en el interior de la cubierta de la base del sillón) deben ser sustituidos solo por un técnico autorizado por O.M.S..

A continuación se mencionan, solo en modo indicativo, los valores de los principales fusibles del equipo:
(Figura 2)

B. General 8AT, 230 Vca

(Figura 13)

A. Lámpara operatoria 6,3 AT, 16 o 22,8 Vca

B. Micromotor, Turbina prog., Limpiador de sarro, Electroválvulas mesa instrumentos 6,3 AT, 28 Vcc

C. Calentador de vaso, separador de amalgama, electroválvulas grupo hídrico 6,3 AT, 24 Vca

D. Jeringas, lámpara de polimerización 6,3 AT, 24 Vca

E. Motores sillón 5 AT, 230 Vca

F. Primario del transformador 4 AT, 230 Vca

G. Salida ASP OUT 5 AT, 230 Vca

H. Alimentación tarjetas y bus 24 VS 8 AT, 28 Vca

(Figura 14)

A. 6,3 AF (rápido) Motores sillón (230 Vca)

B. 1 AT Alimentación tarjeta electrónica

En el interior de la caja de los accesorios hay una serie de fusibles de repuesto suministrados por O.M.S..

9.2 REGULACIÓN DEL MUELLE DEL BRAZO OSCILANTE

La fuerza del brazo que sostiene la mesa auxiliar se puede regular con un muelle ajustable (véase B en la figura 15), que permite compensar perfectamente el peso de la mesa y que puede variar según la carga. Dicha regulación debe ser llevada a cabo por un técnico autorizado por O.M.S..

9.3 FILTROS DE AGUA

9.3.2 LIMPIEZA DEL FILTRO DE AGUA HACIA LOS INSTRUMENTOS

Para evitar que las impurezas presentes en la red hídrica puedan comprometer el funcionamiento de los instrumentos, el agua pasa a través de una pastilla de material filtrante situada en proximidad del regulador de presión general del agua (véase la figura 16).

Cada 12-24 meses, durante una revisión periódica, será conveniente hacer controlar por el técnico las condiciones de atascamiento del filtro y, de ser necesario, sustituir la pastilla de bronce sinterizado.

9.4 REGULACIÓN DE LOS EMBRAGUES

Los movimientos giratorios y basculantes incorporan regulaciones que permiten obtener el nivel de embrague deseado para cada uno de ellos:

- movimiento del brazo oscilante (basculamiento de la mesa auxiliar) (véase la figura 17);
- rotación del brazo fijo de la mesa instrumentos (véase B en la figura 18)
- rotación de la mesa instrumentos (véase A en la figura 18)
- rotación del brazo de la mesa auxiliar (véase C en la figura 18)
- rotación de la mesa auxiliar (véase D en la figura 18)

COMUNICACIÓN DE ACCIDENTES A LAS PERSONAS

Dir. 93/42/CEE y modificaciones e integraciones sucesivas Anexo II (D.G. 2/1 Rev. 0)

NOMBRE DEL CLIENTE _____
DIRECCIÓN _____
N.º DE MATRÍCULA DEL EQUIPO _____
DESCRIPCIÓN DEL ACCIDENTE _____

DAÑOS A LA SALUD DEL PACIENTE O DEL USUARIO _____

Fecha _____
Firma _____

ESPACIO RESERVADO PARA LA EMPRESA (GARANTÍA DE CALIDAD)

POSIBLE CAUSA DEL ACCIDENTE:

- Desperfecto
- Deterioro de las características y/o rendimientos
- Escasas instrucciones para el uso

Otro _____

GRAVEDAD DEL DAÑO _____

DECISIONES OPERATIVAS PROPUESTAS _____

Fecha _____

Firma _____

ESPACIO RESERVADO A LA EMPRESA (DIRECCIÓN GENERAL)

DECISIONES OPERATIVAS _____

MEDIDAS CORRECTORAS _____

Fecha _____

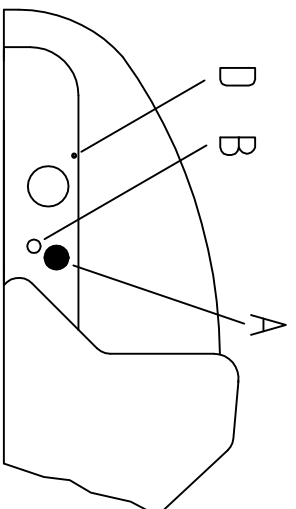
Firma _____

En caso de accidente, enviar con urgencia el formulario a O.M.S. S.p.A..

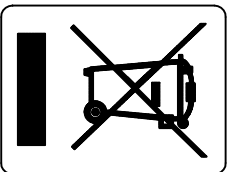
01



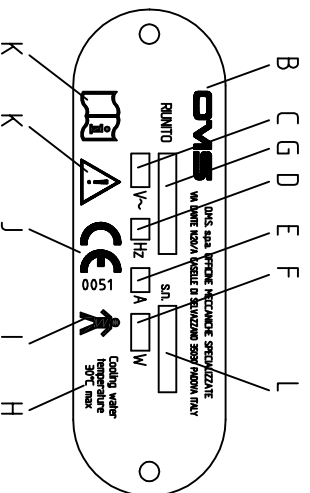
02



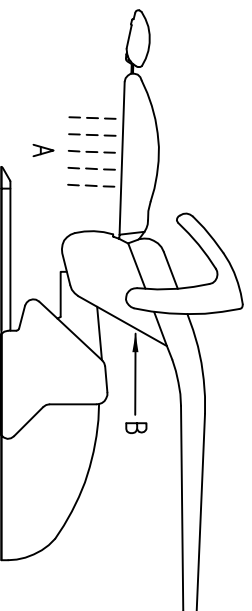
03



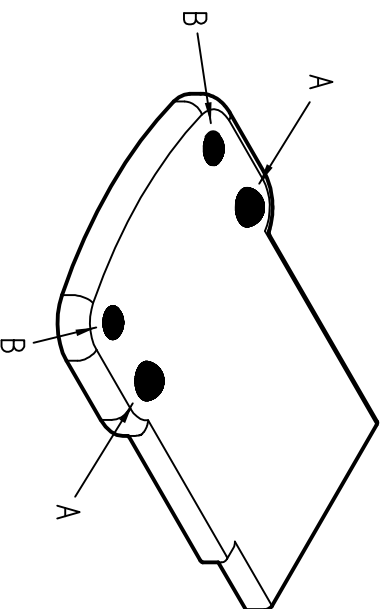
04



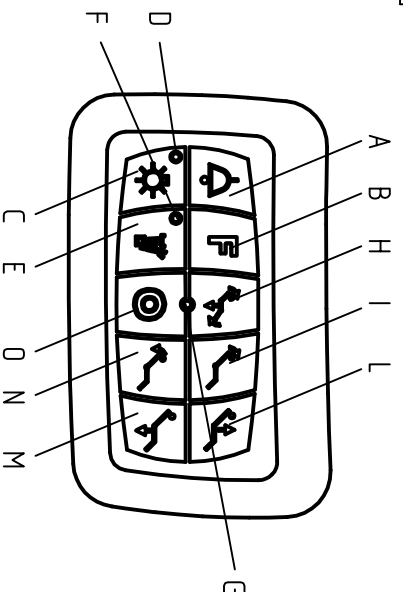
05



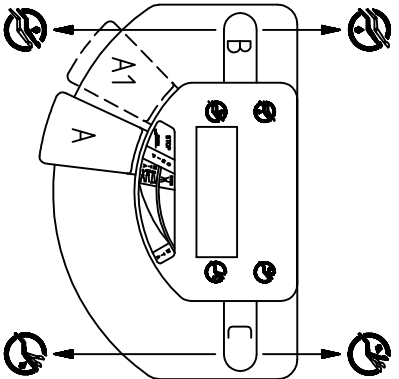
06



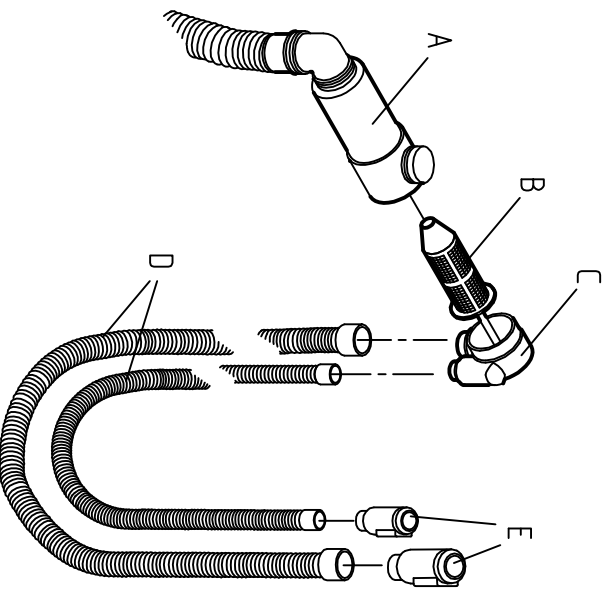
07



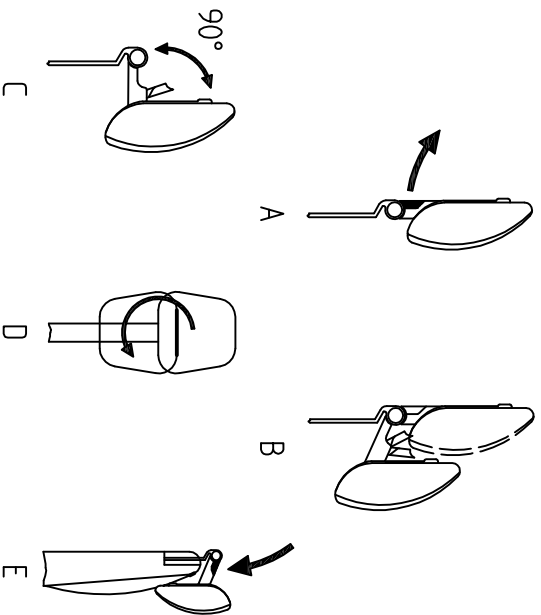
08



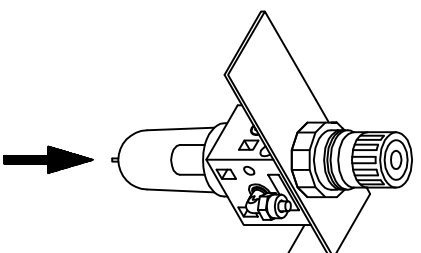
09



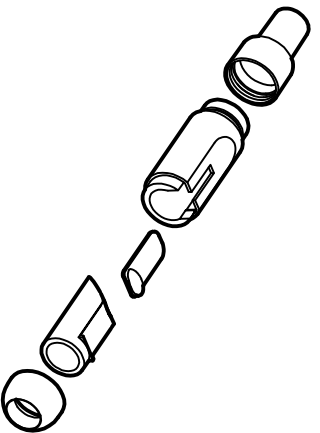
10



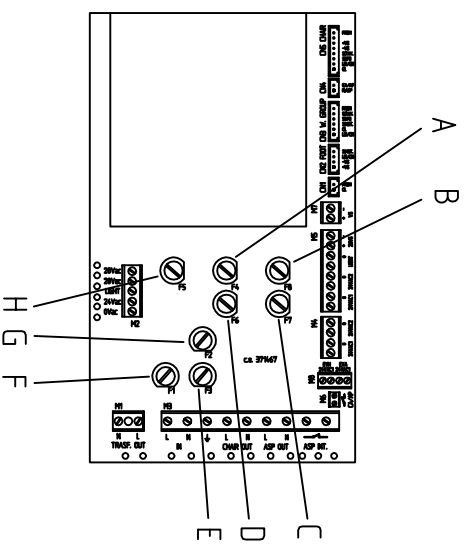
11



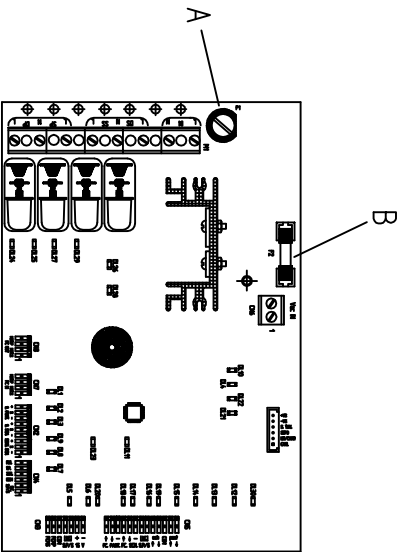
12



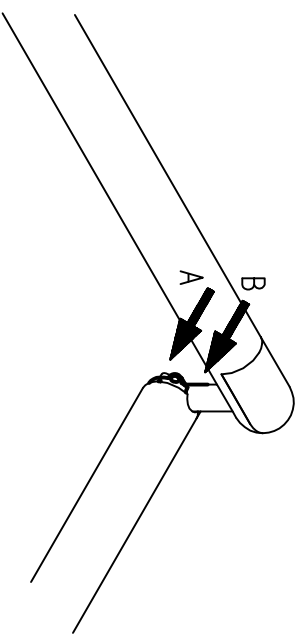
13



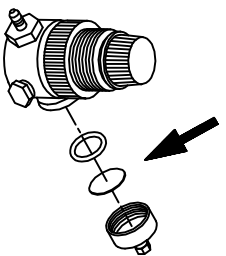
14



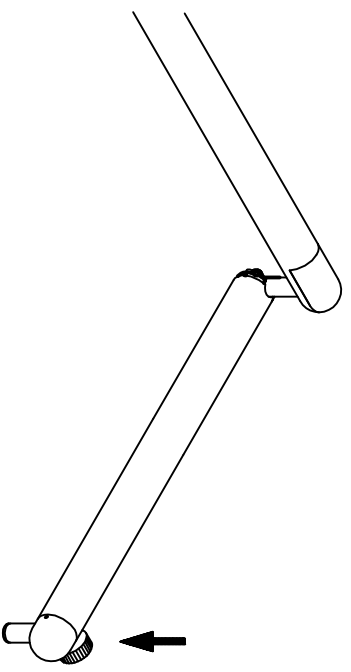
15



16



17



18

